

高一年级

高中语文

金牌阅读



金牌阅读 训练

总主编 何 舟 主编 孙芳铭 (特级教师)



吉林教育出版社



在阅读中学会阅读(代前言)

孙芳铭

阅读,从功能上说,它是搜集处理信息、认识世界、发展思维、获得审美体验的重要途径。“通过阅读,读者的知识经验扩充了,这是自我在本质上的提高;读者的思想感情升华了,这是自我在价值上的飞跃;读者的技术方法迁移了,这是自我在能力上的练达。”(曾祥芹等主编的《阅读学原理》)但是,目前的高中同学,由于种种原因,读书不多,阅读能力不高,这是不争的事实。随着教育改革特别是课程改革的推进,高中生在课内外会有较多的时间自主阅读,这也将成为事实。为了帮助同学们正确使用本书,在阅读中学会阅读,这里提出几点建议,供同学们参考。

一、要养成广泛阅读的习惯

一个高中毕业生,语文素养的高低,与是否重视课内外的阅读是有很大关系的。实践一再证明,语文素养高、语文成绩优秀的同学,往往是阅读面较广的。《语文课程标准》指出:“应该让学生更多地直接接触语文材料,在大量的语文实践中掌握运用语文的规律。”这既包含着对阅读教学中教师大量的讲解分析的否定,也包含着对学生直接接触语文材料的期待。事实上,更多的“直接接触语文材料”是学生提高语文素养的根本途径。这里所说的“语文材料”首先是指各类有益的语文读物,而不包括形形色色的练习题。我认为,“直接接触语文材料”的要义之一是多读书,少做题。著名的新闻记者、民主战士邹韬奋先生说过:“我所看到的书当然是不能都背得出的,看过了就好像和它分了手,但是当我拿起笔来写作的时候,只要用得着的文句或故事,它竟会突然出现于我的脑际;用不着它的时候,它在我脑子里毫无踪影。”这虽然是从阅读与写作的关系这个角度说的经验之谈,但是,它启示我们应该多读书,注重语文材料的积累。如果我们能多挤些时间,经常阅读高质量的书报杂志,“吃”掉若干本好书,记住若干高品位的文章,我们的思想就会丰富起来,语文素养就会提高起来,而不会成为毛泽东早就批评过的“瘪三”。



二、要学会选择阅读材料

虽然从理论上说“开卷有益”,但对中学生而言,确实存在“开”什么“卷”,用什么眼光来“开卷”的问题。就目前情况而言,各种书报杂志可谓多如牛毛。无庸讳言,良莠不齐、泥沙俱下,是客观存在。学会选择阅读材料,是课外阅读中必须引起注意的问题。我国台湾省的陈古卿先生把中学阶段课外阅读的书籍归为 12 类。这就是本国名人传记、外国名人传记、中国文学名著、外国文学名著、历史故事、古今名人书信、社会科学论著、自然科学论著、学术思想论著、名人札记、古今名人言论以及其他学科论著。这同祖国大陆对中学生的阅读要求是一致的。如

果从每一类中选择有代表性的来认真阅读,定当有所得益。此外,时下报刊上的优秀文章也不可 unread。如果能把这两者结合起来,既能丰富文化积累,又能感受时代脉搏,接受新思想,丰富新语汇。运用之时,可望得心应手。

三、要学会与文本作者对话

同学们的自主阅读,从本质上说,就是与文本作者心灵的对话。20世纪末,阅读学者明确指出:“阅读活动是读者与作者之间通过文本所进行的一场跨时空的对话,这是世代传承的无声对话,是思想撞击出火花的伟大的对话。”(曾祥芹主编的《阅读学新论》)这种“对话”是奇妙的,因为它可以打破时间与空间的限制,与千年之远、万里之遥的作者进行交谈。这种对话是“伟大”的,不仅因为其中包含了文化传递、精神传递的过程,而且因为读者不是被动的接受,也可以对作品作出自己创造性的阐释,从而在某些方面对作者有了新的“发现”。这样的“发现”也是读者对自己潜在的创造力与想像力的“发现”和激发。因此,阅读活动实际上是通过与作者对话达到对作者与自我的双重“发现”,最终达到知识的传递与精神升华的过程。因此,这种“对话”式的阅读就是一种创造性的阅读。要达到这样双重“发现”的阅读境界,就要敢于从读物中提出问题与作者讨论。那种提不出问题的阅读,仍然是浅层次的。那种以为自己提不出问题而懒得提问题的心理障碍,是应该通过阅读实践来消除的。

四、学会运用多种阅读方式

阅读方式多种多样。从出声与否分类,有诵读与默读之别;从阅读粗细的程度分类,有精读与略读之异;从阅读专广的角度分类,有专读与泛读之称;从阅读的侧重点分类,有认知性阅读和情感性阅读之谓;从读前推想和读后追想来分类,有推读和追读之说。如此等等,不一而足。这些阅读方式因阅读的目的不同而各有其用。清代教育家唐彪说,“有当读之书,有当熟读之书,有当看之书,有当再三细看之书;有当备以查考之书”(《读书作文谱》)。他说的是对书应当区别对待,包含着用不同的读法对待不同的书的意思。只有用不同的读法来具体对待不同的书,读书才会有更实效。

下面说几句有关本书编写的话。高考的《考试说明》对阅读提出两条总要求:一是“能阅读浅易的古代诗文”,一条是“能阅读一般社会科学类、自然科学类文章和文学作品”。依据这两条总要求,我们遵循经典与时尚相结合的原则,精选了古今中外各种类别、各种体裁、题材的短小诗文,按类分别编为两本,供高一、高二同学使用。每本前各有一篇阅读指导文章,每篇后有依据阅读目标编拟的思考和练习题,以帮助同学们提高阅读质量。这两本书与专供高三同学用的《语文阅读阅读训练》四本(分别是社会科学类、自然科学类、文学作品类和古代诗文类)组成既适宜于平时课外阅读,又适用于高考阅读训练的系列。恳请使用本系列读物的老师与同学提出宝贵意见,以便修订使之臻于完善,更好地为大家服务。

目 录

Content

在阅读中学会阅读(代前言)	孙芳铭(1)
---------------	--------

阅 读 指 要

理解是基本的阅读能力	孙芳铭(1)
------------	--------

中国现当代作品

闲话闲说崔永元·速写白岩松	敬一丹(10)
提醒幸福	毕淑敏(13)
我很重要	毕淑敏(17)
珍惜愤怒	毕淑敏(19)
台北街头一盆水	余秋雨(21)
南 京	余秋雨(23)
沉默是金	曾维林(24)
沉默不是永远的黄金	方 炜(26)
绝版的周庄	王剑冰(28)
好人坏在哪里	李 敖(30)
漫话包装	(32)
为南郭处士想一想	(34)
猛虎和蔷薇	余光中(35)
流浪与回归	高 冰(38)
站立的平原	李登建(40)
锁	(42)

夜读叔本华	(44)
斑羚飞渡	沈石溪(46)
动人之作善说梦	(48)
山间小路	龙应台(50)
生命的化妆	林清玄(52)
木炭与沉香	林清玄(54)
春之怀谷	张晓风(55)
读 山	张腾蛟(57)
用心脏生活	范晓波(59)
说 话	王 力(60)
著 名	王 力(63)
杨 柳	丰子恺(64)
读韩愈	梁 衡(67)
读诸葛亮	梁 衡(68)
关于树的随想	李萦枝(70)
远远的少女	王剑冰(73)
请把试卷认真读完	金 名(76)
老人与小鸟	魏世杰(77)
看山小语——给黄山	鲁 敏(80)
故乡的胡同	史铁生(82)
人生如棋	胡子宏(84)
人生如茶	余玉奇(85)
生命如雨	晓 苒(87)
另一种珍爱	乔 叶(88)
坚 持	大 卫(90)
埃菲尔铁塔沉思	张抗抗(92)
向日葵	张抗抗(95)
生活的真谛	喻 荣(98)
昙花开的晚上	艾 雯(100)
手	陈敬容(103)
何不去登山	佚名(105)

悟空不是当官的料	刘建华(107)
幸福递减律	江增培(109)
母 亲	肖复兴(111)
谈 生 命	冰 心(113)
蜂 声 · 树 林	(115)
石缝里的生命	(117)
藏羚羊跪拜	王宗仁(119)
废 园 外	巴 金(122)
黑 馒 头	阎 焱(124)
沙 尘 暴(2002·全国卷)	(126)
话说知音(2002·全国卷)	林 非(128)
让香格里拉发现自己(2002·全国春季卷)	(130)
一片树叶(2002·北京卷)	(131)
2002·上海卷(一)	(133)
2002·上海卷(二)	(135)

外国文学作品

赤脚的孩子	[保加利亚]斯米尔宁斯基(137)
半 张 纸	[瑞典]斯特林堡(139)
天才与对称	[法]雨 果(141)
天才的力量	[前苏联]左琴科(142)
暴 风 雨	[意大利]拉法埃莱(144)
伏尔泰(摘录)	[法]雨 果(145)
听 泉	[日本]东山魁夷(147)
牛 蒡 花	列夫·托尔斯泰(149)
威尼斯商人(节选)	(151)
门	[美]克里斯托弗·莫利(153)
沼 泽 地	[日本]芥川龙之介(155)
冬天之美	[法]乔治·桑(157)
老人与海(故事梗概)	(159)
影 子	[波兰]普鲁斯(160)

永不道别	[美]威廉·C·博伊尔斯(163)
一瞬间	[前苏联]尤里·邦达列夫(165)
遗产	[美]琳达·里弗斯(167)
我所发现的生活	[美]马克·吐温(169)
玫瑰树根	[智利]加·米斯特拉尔(170)
坚硬的荒原	[乌拉圭]何塞·恩里克·罗多(172)
法律门前	[奥地利]卡夫卡(174)
桥畔的老人	[美]海明威(176)
两条路	[德]里克特(179)
巨人树	[美]约翰·斯坦倍克(181)
哦!冬夜的灯光	[英]莫里斯·吉布森(182)
两个得到安慰的人	[法]伏尔泰(184)
三棵雪松	保罗·科埃略(186)
我的梦中城市	[美]德莱塞(188)
流浪·农家	[瑞士]赫·黑塞(191)
桥	[奥地利]卡夫卡(193)
一片树叶	[日]东山魁夷(194)
雪	[日]宫城道雄(197)
故乡的秋天	[日]森田玉(199)
古屋杂忆(节选)	[美]霍桑(200)
江上歌声	[英]毛姆(202)
村	[俄罗斯]屠格涅夫(203)
泉	[苏]伊·库切连柯(205)

中国古代诗文

塞下曲	李白(208)
舟中读元九诗	白居易(209)
十五夜望月	王建(209)
途经秦始皇墓	许浑(210)
倦夜	杜甫(210)
登楼	杜甫(211)

题都城南庄	崔护(211)
墨梅	王冕(212)
除夜	高适(212)
小重山	岳飞(213)
南乡子·登京口北固亭有怀	辛弃疾(213)
[中吕]卖花生·怀古	张可久(214)
《旧唐书》选	(214)
赵普传	《宋史》(216)
辛公义传	《隋书》(217)
鸣机夜课图	蒋士铨(219)
卓茂传	《后汉书》(220)
檀道济列传	《南史》(222)
《晋书》卷六五	(224)
杨继宗传	《明史》(225)
《旧五代史卷一二六》选	(227)
寒朗传	《后汉书》(228)
卢坦传	《新唐书》(230)
《文成五王列传》选	《魏书》(232)
酈生陆贾列传	《史记》(233)
陈情表	李密(234)
晏子辞千金	(236)
赫连达传	《周书》(237)
送薛存义之任序	(239)
《旧唐书》选	(240)
唐纪四十二	《资治通鉴》(242)
宋清传	(244)
《三国志》选(一)	(245)
《三国志》选(二)	(246)
张承业传	(248)
赵广汉传	《汉书》(249)
杨胡朱梅云传	《汉书》(251)

魏其武安侯列传	《史书》(252)
马融列传	《后汉书》(254)
隐逸列传	《宋书》(256)
吴书七	陈 寿(257)
郭世通传	《南史》(259)
刑 邵 传	《北齐书》(261)
2002 · 全国卷	(262)
2002 · 全国春季卷	(264)
2002 · 北京卷	(266)

参 考 答 案

中国现当代作品	(268)
外国文学作品	(286)
中国古代诗文	(296)



阅读指导

理解是基本的阅读能力

无论是现代文阅读,还是古代诗文阅读,其能级都包含着三个层次,这便是理解、分析综合和鉴赏评价。在这三个层次中,理解是基础,分析综合是关键,鉴赏评价是重点。这里专门谈一谈“理解”。

理解,《考试说明》解为“指领会并能作简单的解释,是识记的基础上高一级的能力层级”。在阅读中,理解是一种基本能力,也就是说,理解了,读懂了,才能进行分析和综合,鉴赏和评价。就高中生而言,理解,应包括下列三个方面的要求。

一、领会文章的基本精神

这里所说的领会文章的基本精神,首先是指整体领会文章的基本内容,并能作简要的复述——说出内容要点。阅读,是一个吸收和倾吐的过程。吸收什么?首先是吸收文章的内容,也就是文章提供的信息。这里所说的“倾吐”,首先是指用自己的话把文章的内容简要地复述出来。这种理解能力,是基础中的基础。

譬如,读鲁迅的《拿来主义》,不仅要能说出“拿来主义”就是对人类文化的成果要“占有,挑选”,这“挑选”,就是区别对待,有的使用,有的存放,有的毁灭;而且要能说出,鲁迅提出“拿来主义”是旗帜鲜明地反对“闭关主义”、一味的“送去主义”、不怀好意的“送来”主义,以及“我们之中”的胆小怕事、全盘否定、全盘接收等错误思想、错误行为的。又如读孙犁的《黄鹂》,不仅要能说出文中所写的黄鹂在不同环境中的不同状态,而且要能说出作者用托物言志的手法表达了这样的看法:任何事业、任何个人要发挥极致,都需要最佳环境;我们要创造这样的最佳环境,决不能破坏这样的最佳环境。再如读唐人韩愈的《师说》,既要能说出老师的作用是传授道理、教授学业、解答疑难,说不论身份贵贱、年龄大小,只要得道在先,就能当老师,而且要能说出在师生关系上韩愈的看法:学生不一定不如老师,老师不一定比学生本事大,差别只在于“闻道”的先后,学问、技艺上各有专长。能作出这样简单的复述,就表明基本理解了文章的内容。





这里所说的“领会”，还包括理解文章写作的基本思路和结构框架，并且能用自已的话把它说出来。譬如读唐弢的《琐忆》，你要能说出作者是用鲁迅的两句诗“横眉冷对千夫指，俯首甘为孺子牛”来作为全文的总纲的，课文的主体部分就是用作者亲身经历的事来表现鲁迅的伟大人格的，其思路是总分式的。你读翦伯赞《内蒙访古》中《一段最古的长城》，要能说出作者从眼前所见之景色引出历史上阴山以南沃野秀美的景色，是为了说明古远时期人们的生存对自然条件的依赖性，从而引发了民族之间的纠纷，进而引出赵武灵王在处理民族矛盾上是个“英雄”的结论，其基本思路是层递式的。同样，读宋人苏洵的《六国论》，不仅要能说出开头提出中心论点和分论点，结尾得出结论，点明借古讽今的写作意图，而且要能说出主体部分的论证过程，从而说出全文的写作思路。

领会并说出文章的内容要点和写作思路、结构框架，就是平时所说的对文章的整体感知。为了达到这一整体理解的要求，就要对文中的重要语句有高度的敏感。这里所说的重要语句是指什么样的语句呢？从内容上说，是指文中不同层次的中心句；从结构上说，是指总领句、总结句和重要的过渡句；从思路上说，是指体现文章发展脉络的句子。在阅读文章的过程中，迅速找到并画出这样的句子，能帮助你说出文章的内容要点、写作思路和结构框架。

【例1】

天 鹅(节录)

[法]布 封

天鹅的面目优雅、形状妍美。大自然对于任何禽类都没有赋予这样多的高贵而柔和的优美，使我们意识到它创造物类竟能达到这样妍丽的程度。俊秀的身段，圆润的形貌，优美的线条，皎洁的白色，婉转的、传神的动作，忽而兴致勃发、忽而悠然忘形的姿态，总之，天鹅身上的一切都散布着我们欣赏优雅与妍美时所感到的那种舒畅、那种陶醉，一切都使人觉得它不同凡俗。古代神话把这个媚人的鸟说成为天下第一美女的父亲，一切都证明这个富有才情与风趣的神话是很有根据的。

我们看见它在水上活动得那么轻便自由，就不能不承认它不但是羽族里第一名善航者，并且是大自然提供给我们的航行术的最美的典型。可不是么，它的颈子高高的，胸脯挺挺的、圆筒的，就仿佛是破浪前进的船头；它的宽广的腹部就像船底；它的身子为了便于疾驶，向前倾着，愈向后就愈挺起，最后翘得高高的就像船轴；尾巴是道地的舵；脚就是宽阔的桨；它的一对大翅膀在风前半张着，微微地



鼓起来,这就是帆,它们推着这艘活的船舶,连船带驾驶者一起推着跑。

天鹅既有天生的美质,又有自由的美德。它无拘无束地生活在我们的池沼里,如果它不能享受到足够的独立,使它毫无奴役俘囚之感,它就不会逗留在那里,不会在那里安顿下去。它要任意地在水上遍处遨游,藏到灯芯草丛里,钻到最偏僻的湾汊里,然后又离开它的幽居,回到有人的地方,享受着与人相处的乐趣——它似乎是很欢喜接近人的,只要它在我们这方面发现的是它的居停(寄居之处的主人)和朋友,而不是它的主子和暴君。

驯天鹅的惯常叫声与其说是响亮的,毋宁说是浑浊的。古人描写的那些和鸣锵锵的天鹅,显然不是拿一些像我们驯养的这种几乎喑哑的天鹅做蓝本的。我们觉得天鹅曾较好地保持着它的天赋美质,它有充分自由的感觉,同时也就有充分自由的音调。可不是么,我们在它的鸣叫里,或者宁可说在它的喉咙里,可以听得出一种有节奏、有曲折的歌声,有如军号的响亮,不过这种尖锐的、少变换的音调远抵不上我们的鸣禽的那种温柔的和声与悠扬朗润的变化罢了。

此外,古人不仅把天鹅说成为一个神奇的歌手,他们还认为,在一切临终时有所感触的生物中,只有天鹅会在弥留时歌唱,用和谐的声音作为它最后叹息的前奏。据他们说,天鹅发出这样柔和、这样动人的声调,是在它将要断气的时候,对生命作一个哀痛而深情的告别。这种声调,如怨如诉,低沉地、悲伤地、凄黯地构成它自己的丧歌。这个传说控制了古希腊人的活泼而敏感的想像力;诗人也好,演说家也好,乃至哲学家,都接受着这个传说,根本不愿意怀疑它。我们应该原谅他们杜撰这种寓言。对于敏感的心灵来说,这都是些慰藉的比喻。无疑地,天鹅并不歌唱自己的死亡,但是,每逢谈到一个大天才临终前所作的最后一次飞扬、最后一次辉煌表现的时候,人们总是无限感慨地想到这样一句动人的成语:“这是天鹅之歌!”



这是法国作家布封写的说明成分较多的散文。文中的线条是笔者画的。在阅读中画出这些句子对概括内容要点,说出写作思路和结构框架的作用,恐怕不需要多说了。虽然一般文章的重要句子未必都如此醒目,位置未必都如此一致,但任何文章中都有概括力较强的句子,这恐怕是不用怀疑的。因此阅读中一定要养成找重要句子的好习惯。

二、结合语境来推断语义

结合语境来推断语义,是理解能力的重要组成部分。这里主要说理解词语的含义,它包括为多义词选定义项,为指代性词语揭示指代的内容,为概括性词语说明概括的内容,为一些词语确定修辞意义等。在这里,理解语义是目的,理解根据是语境,理解的手段是“推断”。



怎样结合语境来推断语义呢？先举一例：

【例2】

论“入迷”

茅盾

有多种多样的“入迷”。

吉诃德先生看或侠小说把一份家产几乎看光，还嫌不够，还要出去行侠，终于把一条老命也赔上。这是“入迷”①的一种。

《红楼梦》上香菱学诗，弄得茶饭无心，梦里也作诗。这也是“入迷”②。但据说香菱居然把诗作好了。

乡间有伦夫读《封神榜》，搔头抓耳，心花大放，忽开窗俯瞩，窗下停有馄饨担，开了锅盖，热气蓬蓬直上。伦夫见了，遽大叫道：“吾神驾祥云去也！”跨窗而出，把馄饨担踹翻了。这又是一种的“入迷”③，然而程度远在吉诃德先生之下。

吉诃德先生的“入迷”，结果是悲剧。乡间伦夫的“入迷”，结果是喜剧。香菱的“入迷”，结果不悲不喜，只成了一篇平凡的故事。

就“入迷”而论，吉诃德先生实在是伟大的，你看他始终不动摇。乡间伦夫那一幕喜剧，叫做一时发昏，也许他赔偿了馄饨担以后就发誓不再看《封神榜》了。但当他高叫“吾神驾祥云去也”，而且按衣跳窗的时候，他那态度倒也是“严肃”的，他确实“走进了《封神榜》”，不自知其非书中人了！至于香菱，她茶饭无心地读杜工部温飞卿的时候，她惟一目的是自己也做个诗人。使她着了“迷”的，不是杜工部他们的作品，而是她自己想做诗人这一念的“虚荣”。故就“入迷”而论，香菱的，便是最下乘！

有些人一拿起小说来读，便在心里说：“小说家言，岂能当真。”于是他带着怀疑的微笑，被动地看下去了。有些人进了戏园，就自己提醒自己道：“这是做戏呀！”于是他让戏拉着，坐到终场。他们自视为绝顶聪明的人，视吉诃德先生为天字第一号笨伯。可是我们说，真正含有严肃的人生意义的小说或戏曲，原来不是给此等人看的！此等人看小说进戏园只是糟蹋时间罢了！读小说或戏剧，一定得有几分“入迷”④——就是走入作品中，和书中人一同笑一同哭，这才算不负那小说或戏曲，而小说或戏曲也没有白糟蹋了他的光阴。

一位作家写作品的时候，也非“入迷”⑤不可。他的感情要和他笔下人物的感情合一。他写的人物不止一个，然而他所憧憬的，或拈出来使人景仰或认识的人物，却只有一个或一群，作家就要恨此人物所憎恨的对象，拥护此人物所拥护的一





切！作家必须自己先这么“入迷”，然后可望读者也“入迷”。然后他的作品不是消遣品，他的力气不算白费。一个演员在舞台上假使存了“我是在做戏”的念头，他的戏一定做不好。

现在常听得人说：“多读杰作，学取技巧。”这话是不错的，但假使像香菱似的一面读杰作，一面心里想：“我读完了这些，我就是文学家了”，那他还是白读。他读杰作的时候，应当毫无杂念，应该只是走进书去，笑时就笑，哭时就哭——他应该“入迷”⑥！所谓技巧的学得这一步，是在他几次“入迷”以后自然而然的结果。他把杰作咀嚼消化，成为他自己的力量了。倘使他读杰作的时候心里总惦记着“快学技巧呀！”他在杰作的字里行间时时都发生“这是不是技巧”的问号，那他绝学不到什么技巧。要是他自以为“学到”了一些什么，那也不是真正的学到，而是生存活剥的模仿，甚至是剽窃！

归根一句话，人与文学的关系，“入迷”⑦是必要的！

茅盾先生这篇文章的标题是“论‘入迷’”，可见“入迷”是主要词语。正确理解它，是正确解读文章的重要条件。文中“入迷”出现多次，已标序号的有7个，它们的含义是否相同呢？凭直觉就可以判断，不完全相同。其中“入迷”④与“入迷”⑥含义相同，因为它们都是指读者（观众）阅读中入迷，即走进作品中，与人物同哭同笑——这是依据词语所在句子的意思来解释词语。

“入迷”⑤也比较容易理解，它是指作家写作时入迷。这种入迷，就是下句所说“感情要和他笔下人物的感情合一”——这是依据前后句述说的内容来理解词语。

剩下的4个“入迷”的理解就比较麻烦了。先说前3个，即吉诃德的“入迷”、香菱式“入迷”和乡间伧（cāng）夫（粗俗的人）式的“入迷”。这三种“入迷”，依据它们所在的句子，或是依据它们所在的段，都无法求得恰当的解释，于是另寻途径。原来，作者以“有多种多样的‘入迷’”作领起句，领出这三种“入迷”，接着便对这三种“入迷”作出评论。第2段说吉诃德先生“看光”家产，赔上老命；第6段评论他说：“吉诃德先生实在是伟大的，你看他始终不动摇。”因此吉诃德式的“入迷”是始终不动摇。对照第3、6两段中的相关文字可知，香菱式的“入迷”是表面上入迷，实际上并没有入迷。因为她入迷的不是杜甫的诗，而是想做诗人的虚荣。至于乡间伧夫式的“入迷”，对照第4、6两段的相关文字，可知这种“入迷”是开始入迷，后来不入迷——这是依据文章的写作思路和文章前后照应的关系来推测词语的含义。

再看“入迷”⑦。它所在的句子是全文的总结句，而且这个“入迷”是从“人与文学的关系”来说的。文中说到哪些人与文学的关系呢？一是阅读欣赏文艺作品的人，二是创作文艺作品的作家。因此，这个“入迷”的含义是：欣赏文艺作品要深





入到艺术形象中去,作家的感情要和他笔下人物的感情合一——这是依据文章的写作思路来推测词语的含义。

归纳起来说,依据语境来推测语义,就是依据词语所在句子的意思作推测,依据词语上下句述说的内容作推测,依据文章的思路作推测。这种“推测”,实际上又加深了对文章内容的理解。

三、语言转换式简单解释

理解能力中的“能作简单的解释”是指语言的转换。包括把文言翻译成白话、说出比较复杂的句子的基本含义,简要说明作者的观点态度等。

(一)把文言翻译成白话。

把文言翻译成白话,是一种典型的语言转换。因为是语言转换,所以翻译决不能改变原文的意思。为了不改变原文的意思,就要坚持以直译为主。所谓直译,既要求用现代汉语与之相对应的词语作翻译,又要能体现原文遣词造句的特点。

1. 体现原文用词的特点。所谓体现原文用词的特点,主要是指译文能体现原文词类活用的特点。如《过秦论》“外连衡而斗诸侯”一句中的“斗”是动词的使动用法,全句应译为“对外实行连衡的策略使诸侯自相争斗”;又如“追亡逐北”一句中的“亡”“北”分别是动词、形容词用做名词,全句应译为“追逐逃走的败兵”。《病梅馆记》中“以绳天下之梅”中的“绳”是名词用做动词,全句应译为“……来束缚天下的梅”。《鸿门宴》中“范增数目项王”一句中的“目”是名词用做动词,应译为“范增屡次用眼神向项羽示意”。如果译文不能体现这些活用的特点,翻译就会出现错误。

2. 体现原文造句的特点。这就是说,原文是判断句、被动句、疑问句,应译为相应的句子;原文是省略句,译文应补上省略的成分;原文为倒置句,译文应顺过来。

[例3]

吕蒙正以宽厚为宰相,(宋)太宗尤所善遇。有一朝士,家藏古镜,自言能照二百里,欲因公弟献以求知^①。其弟伺间从容言之,公笑:“吾面不过碟子,安用照二百里^②?”其弟遂不复敢言。闻者叹服。盖寡好而不为物累者,昔贤之所难也。^③

(欧阳修《知不足斋》)

句^①是省略句,动词“献”后省宾语。该句应译为:(这个朝士)想通过吕蒙正的弟弟把古镜献给吕蒙正,来求得吕蒙正的赏识(或“重用”)。句^②是疑问句,应译为:我的面孔不过碟子那么大,为什么要用这能照二百里的镜子呢?句^③总体上是判断句,以“……者,……也”为标志。该句应译为:爱好很少并且能够不被外





物所牵累，(这)是过去的贤人也很难做得到的。

强调直译，并不排斥意译。什么情况下用意译呢？在直译不足以表达原文的意思情味时，可用意译作为辅助手段。本例句①的“知”译为“赏识”或“重用”，就是意译。

【例4】

人有卖骏马者，比三旦立市，人莫之知。①往见伯乐曰：“臣有骏马，欲卖之，比三旦立于市，人莫与言。愿子还而视之，去而顾之，②臣请献一朝之费。”伯乐乃还而视之，去而顾之，一旦而马价十倍。（《战国策·燕策》）

本例句①有定语后置、宾语前置，并省略介词“于”。“人莫之知”倘直译应是：“没有人知道他”，意思就不通。参照下文“人莫与言”可知其意思，因此全句应译为：有一个卖骏马的人，连续三天站在市集上，却没有一个人理睬他。句②中的“还”是“环”的通假字。全句应译为：请求你环绕这匹骏马看一圈，临走时再回过头来瞧它一眼。这又是用直译了。

（二）解释比较复杂的句子。

“理解”层面的解释句子，其主要任务是概括句子内容要点，揭示句子隐含的意思。

1. 概括内容要点。

有些句子比较长，结构比较复杂，有的内涵特别丰富。对这类句子要能通过分析，概括出它的内容要点。

【例5】

关于物种起源的问题，如果一位博物学家，对于生物相互间的亲缘关系、它们的胚胎的关系、地理的分布以及在地质期内出现的程序等等事实，加以思考，那么，我们可推想得到，生物的种，和变种一样，是由以前别的种演变而来，而不是分别创造出来的。这个结论，即使很有根据，但是如果不能说明地球上的无数生物，怎样经历变异而达到它们的极其完善的构造和相互适应，仍然是难以令人满意。一般博物学家，常以外部环境如气候、食物等等作为惟一可能引起变异的原因。就某一狭隘的意义上来说，这可以算是正确的，这点以后当再讨论到；但是如果把像啄木鸟的构造，它的足、尾、嘴、舌如此巧妙地适应于提取树皮里面的昆虫，仅仅归因于外界的条件是不合理的。又如槲寄生，它生长在某几种树木上以吸取养料，需要鸟类传布它的种子，更因为它是雌雄异花，必须依赖昆虫才能完成传粉作用；如果我们仅仅以外部环境，或植物习性的影响，或植物本身的倾向，来解释这种寄生植物的构造以及它与其他几种生物的关系，必然也同样是不合理的。

（达尔文《物种起源》导言）

本例画线的两个句子都是结构较复杂的长句，内容比较丰富。从整体上说，





第一句是说如何研究物种起源以及得出的结论。其中“对于生物相互间的亲缘关系……等事实”，说明研究物种起源所凭借的事实基础，它包括生物间的亲缘关系、胚胎的关系、地理的分布、地质期内出现的程序等；“生物的种，和变种一样，是由以前别的种演变而来”，这是对物种起源的推断；“而不是分别创造出来的”，这是对错误学说的批判；凭借事实的“思考”和“推想”，这是说研究物种起源的方法。能这样概括出这句话的四个内容要点，就表明对这句话理解并解释清楚了。第二句也是一个长句，分号前说明槲寄生这种小灌木对其他生物的依赖关系，因为是用“如”领起的，可见分号前属于举例子说明。分号后强调“仅仅”以外部环境或植物习性等某一方面的因素来解释生物的构造、生物之间的关系是不合理的。（“同样是不合理的”，“同样”是与上句“是不合理的”相照应的。）这样看来，本句的内容要点是：以槲寄生为例说明，我们不能用某一方面的问题来解决生物的构造、生物之间的关系。能作这样的概括，本句的理解和解释也就到位了。

2. 揭示隐含的内容。

从表达风格来说，有的句子明朗，语意显豁；有的句子含蓄，或“话中有话”，或有“弦外之音”，或让意思隐含在形象的描述之中，总之蕴藉较为深厚。前者的内容易于看出，后者则不易看出。理解并解释句子的任务之一，是将含蓄的意思揭示出来。

【例6】

前年的今日，我避在客栈里，他们却是走向刑场了；去年的今日，我在炮声中逃在英租界，他们则早已埋在不知那里的地下了；今年的今日，我才坐在旧寓里，人们都睡觉了，连我的女人和孩子。我又沉重的感到我失掉了很好的朋友，中国失掉了很好的青年，我在悲愤中沉静下去了，不料积习又从沉静中抬起头来，写下了以上那些字。

要写下去，在中国的现在，还是没有写处的。年青时读向子期《思旧赋》，很怪他为什么只有寥寥的几行，刚开头却又煞了尾。然而，现在我懂得了。

不是年青的为年老的写记念，而在这三十年中，却使我目睹许多青年的血，层层淤积起来，将我埋得不能呼吸，我只能用这样的笔墨，写几句文章，算是从泥土中挖一个小孔，自己延口残喘，这是怎样的世界呢。夜正长，路也正长，我不如忘却，不说的好罢。但我知道，即使不是我，将来总会有记起他们，再说他们的时候的。……

（鲁迅《为了忘却的记念》）

本例中画线的两个句子都很含蓄。前一句“现在我懂得了”究竟表达什么意思呢？仅仅是“懂得了”向子期写《思旧赋》“为什么只有寥寥的几行，刚开头却又煞了尾”？说明“懂得”这一点有什么作用呢？原来向子期处在当时司马氏政权的